

SEMAINE DE PENTECÔTE – JEUDI

LE MERCREDI SOIR À VÊPRES

Lucernaire, ton 1

Dans le feu sur la montagne, Moïse a contemplé Celui qui est ; /  
maintenant, sous forme de feu, l'Esprit descend sur les Apôtres qui ont  
vu le Seigneur, / afin de manifester clairement // que c'est le même  
Dieu qui a parlé jadis et en ce jour.

En invitant les peuples dans les eaux du baptême, / les divins  
prédicateurs aux langues de feu, / grâce au feu de l'Esprit-Saint, / ont  
brûlé le bavardage des impies; // et toi, Paraclet, illumine aussi tes  
serviteurs qui te reconnaissent comme Dieu.

Seigneur, ceux qui te servent en cette chair / dont tu assumas  
ineffablement l'épaisseur, / tu les renouvelle du feu de ton Esprit, /  
comme jadis de flammes tu fis tes Anges incorporels ; / combien tu es  
digne d'admiration en tes œuvres ! // Nous te chantons, ô Ami des  
hommes.

*Et l'on chante 3 stichères du Menée.*

Gloire... et maintenant - ton 2

Dans tes parvis, Seigneur, / nous inclinant corps et âmes, / fidèles  
nous Te chantons, / Père sans commencement, Fils qui es  
aussi sans commencement / et Esprit coéternel et très saint //  
qui illumines et sanctifies nos âmes.

**Apostiches, ton 4**

L'Esprit-Saint partage, avec le Père et le Verbe, / même force, même nature, même trône en l'éternité, même excellence et toute-puissante majesté : / c'est lui qui remplit de sagesse les Disciples du Christ / pour que leur parole puisse annoncer en langues multiples // les merveilles de Dieu et l'enseignement de la sainte Trinité.

v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit. (Ps 50,12)

Les nombreux peuples que l'ivresse de l'ignorance avait obscurcis / taxèrent d'ébriété ceux que tu avais initiés, Seigneur, / lorsqu'en multiples langues et dans l'Esprit de Dieu / ils magnifiaient les nombreuses révélations / et repoussaient l'ivresse de l'erreur ; / mais nous qui par eux t'avons connu, // dans la joie du salut nous te proclamons notre Dieu.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. (Ps 50,13)

Source intarissable éternellement / d'où coule un fleuve inépuisable de bonté, / sans cesse faisant jaillir l'eau vive du salut, / baigne mon âme de tes flots, // éteins en moi le feu des passions, le brasier des terribles tentations et la fournaise du châtement.

**Gloire... et maintenant - ton 2**

Célébrons la Trinité consubstantielle, / le Père, le Fils et le Saint Esprit, // comme l'ont prêché tous les prophètes les apôtres et les martyrs.

**Troisième de la Pentecôte - ton 8**

Tu es béni, ô Christ notre Dieu, / Toi qui as envoyé l'Esprit Saint aux pêcheurs, / qui les as montrés pleins de sagesse / et qui par eux as pris au filet le monde entier. // Ami des hommes, gloire à Toi.

## LE JEUDI À MATINES

**Tropaire de la Pentecôte - ton 8 :** Tu es béni, ô Christ notre Dieu.

**Cathisme I, ton 1**

Voici que sont accomplis / les oracles prophétiques, / car celui qui  
révélaît l'avenir à mots couverts, comme Dieu Paraclet, / répand  
maintenant sa pleine lumière sur les Apôtres / et même, par leur  
intermédiaire, // sur ceux qui adorent fidèlement l'éternelle Trinité.

**Cathisme II, ton 5**

L'Esprit dont la splendeur et l'éclat remplit tes Apôtres, Sauveur, / en  
fit des luminaires pour chasser de toute la terre l'obscurité de l'erreur /  
et pour illuminer les âmes des croyants, / afin qu'ils adorent le Père et  
l'Esprit // sanctifiant tous ceux qui se prosternent devant toi.

*Psaume 50.*

**Canons :** le premier canon de la fête, du ton 7 (8 tropaires avec les hirmi) ; et le canon du Menée (4 tropaires).

*Kondakion et Exapostilaire de la fête.*

**Apostiches, ton 4**

La descente de l'Esprit, / rendue visible par les langues de feu, /  
 illumina les Apôtres et en fit des orateurs / pour annoncer à tous / la  
 véritable et consubstantielle union de la Trinité : / ce que voyant, les  
 peuples de l'univers furent saisis d'étonnement / devant les Apôtres  
 jadis illettrés // annonçant clairement d'ineffables mystères.

v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un  
 esprit droit !

Assis dans la chambre haute, / les Apôtres recevaient la force de  
 l'Esprit-Saint / venue comme un souffle violent et sous forme de  
 langues de feu / et ils présentèrent en diverses langues leur clair  
 enseignement, / confirmant la parole de vérité : // Le Christ, qui a  
 souffert librement, est lui-même le vrai Dieu.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit  
 Saint !

Comme en ce jour tu envoyas sur tes Apôtres / la grâce divine du  
 Saint-Esprit, / Seigneur, accorde-nous aussi maintenant / que la  
 lumière de sa venue / brille sans cesse dans nos cœurs, / afin que tous  
 ensemble d'une voix incessante // nous chantions l'indivisible Trinité.

**Gloire... et maintenant - ton 2**

Par tes prophètes, ô notre Sauveur, / Tu nous as annoncé la  
 voie du salut, / et dans tes apôtres a brillé la grâce de ton  
 Esprit ; / Tu es Dieu au commencement, Tu l'es depuis //  
 et pour les siècles Tu es notre Dieu.

**Troisième de la Pentecôte - ton 8** : Tu es béni, ô Christ notre Dieu.